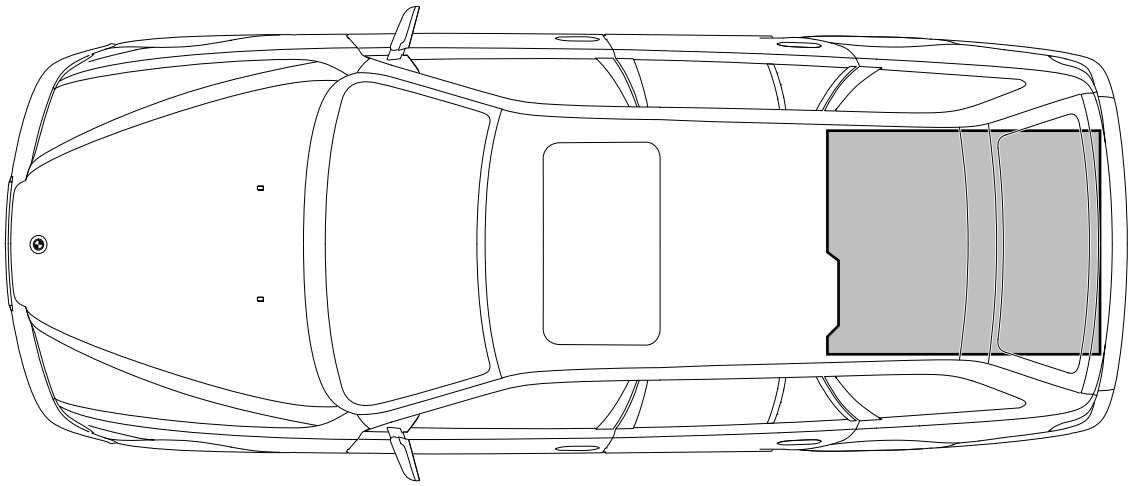
# Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 0005 B

## Umbausatz Ladehilfe (BMW Subwoofer Modul)
## BMW 5er-Reihe (E 39/2)

### Parts and Accessories – Installation Instructions
Conversion Kit for Loading Aid (BMW Subwoofer Module) BMW 5 Series (E39/2)

### Pièces et accessoires – Notice de montage
Kit de transformation plancher coulissant (module subwoofer BMW) BMW série 5 (E39/2)

### Onderdelen en Accessoires – Montagehandleiding
Ombouwset laadhulpplatvorm (BMW subwoofer module) BMW 5-serie (E39/2)

### Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Ombyggnadssats Lasthjälp (subwoofer modul) BMW 5-serien (E 39/2)

### Ricambi e accessori – Istruzioni per il montaggio
Kit di trasformazione piano di carico scorrevole (modulo subwoofer BMW) Serie 5 BMW, (E 39/2)

### Piezas y accesorios – Instrucciones de montaje
Juego de transformación Ayuda para la carga (módulo subwoofer BMW) BMW serie 5 (E39/2)

### Peças e Acessórios – Instruções de montagem
Conjunto de transformação da plataforma de carga extensível (módulo Subwoofer BMW) BMW Série 5 (E39/2)

Best.-Nr. 01 29 0 002 516 VIII/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

| | **Inhalt** | **Seite** |
|---|---|---|
| 1 | Hinweise | 1-1 |
| 2 | Einbau | 2-1 |
| 3 | Schablone | 3-0 |

| | **Contents** | **Page** |
|---|---|---|
| 1 | General Information | 1-3 |
| 2 | Installation | 2-2 |
| 3 | Template | 3-0 |

| | **Sommaire** | **Page** |
|---|---|---|
| 1 | Remarques | 1-5 |
| 2 | Montage | 2-3 |
| 3 | Gabarit | 3-0 |

| | **Inhoud** | **Pagina** |
|---|---|---|
| 1 | Opmerkingen | 1-7 |
| 2 | Inbouwen | 2-4 |
| 3 | Mal | 3-0 |

| | **Innehåll** | **Sidan** |
|---|---|---|
| 1 | Anvisningar | 1-9 |
| 2 | Montering | 2-5 |
| 3 | Schablon | 3-0 |

| | **Indice** | **Pagina** |
|---|---|---|
| 1 | Avvertenze | 1-11 |
| 2 | Montaggio | 2-6 |
| 3 | Dima | 3-0 |

| | **Contenido** | **Página** |
|---|---|---|
| 1 | Indicaciones | 1-13 |
| 2 | Montaje | 2-7 |
| 3 | Plantilla | 3-0 |

| | **Indice** | **Página** |
|---|---|---|
| 1 | Indicações | 1-15 |
| 2 | Montagem | 2-8 |
| 3 | Molde | 3-0 |


source: www.ow.no

# 1 Hinweise

Diese Einbauanleitung ist nach Gebrauch in der Werkstatt aufzubewahren.

**Zielgruppe**

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW-Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben

Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
-Reparaturanleitungen
-Schaltplänen
-Wartungshandbüchern
-Arbeitsanleitungen
-Diagnosehandbüchern
in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits-/ und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

**Montagehinweise**


Der Umbausatz wird nur für den nachträglichen Einbau eines Subwoofer Moduls in ein Fahrzeug mit Ladehilfe benötigt.◄

**Einbauzeit**

Einbauzeit beträgt 1,0 Stunden.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

**Sicherheitshinweise**

Beim Herausnehmen der Ladehilfe ist darauf zu achten, daß keine Verkleidungen beschädigt werden.

**Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel**

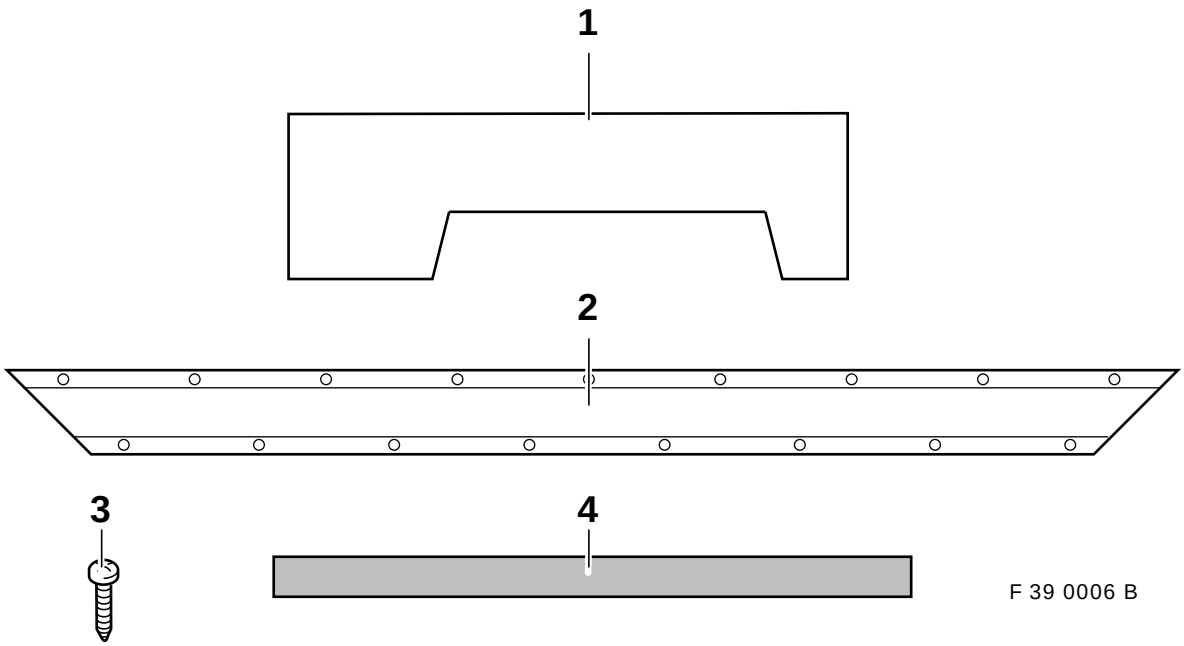
Kreuzschlitzschraubendreher
Bohrer 3mm
Spraydose schwarz
Akkuschrauber mit Kreuzschlitzeinsatz
Stichsäge mit Holzblatt
Winkelschleifer
Feilensatz
Reißnadel

**Technische Änderungen vorbehalten**



source: www.ow.no

**Teileübersicht**




| Position | Bezeichnung | Menge |
|---|---|---|
| 1 | Schablone | 1 |
| 2 | Versteifungsschiene | 1 |
| 3 | Linsenblechschraube St 4,8x16 SW | 17 |
| 4 | Kantenschutz | 1 |


source: www.ow.no

# 1 General Information

After use, these installation instructions should be kept as a source of reference in the workshop.

**Target group**

These installation instructions are intended for specialist personnel trained in BMW passenger cars.

Tasks

Independently carry out all maintenance, repair, installation and readjustment jobs on passenger cars.
All jobs are to be carried out with the aid of valid BMW
– repair instructions
– schematics
– maintenance manuals
– working instructions
– diagnosis manuals
in rational order with the specified tools (special tools) and in compliance with valid health and safety regulations.

**Installation note**

 The conversion kit is only required for subsequent installation of a subwoofer module in a vehicle equipped with a loading aid.◂

**Installation time**

Installation time 10 hours which may vary depending on the condition and equipment of the vehicle.

**Safety notes**

Particular care must be taken when removing the loading aid to ensure that no trim panels are damaged.

**Necessary tools and aids**

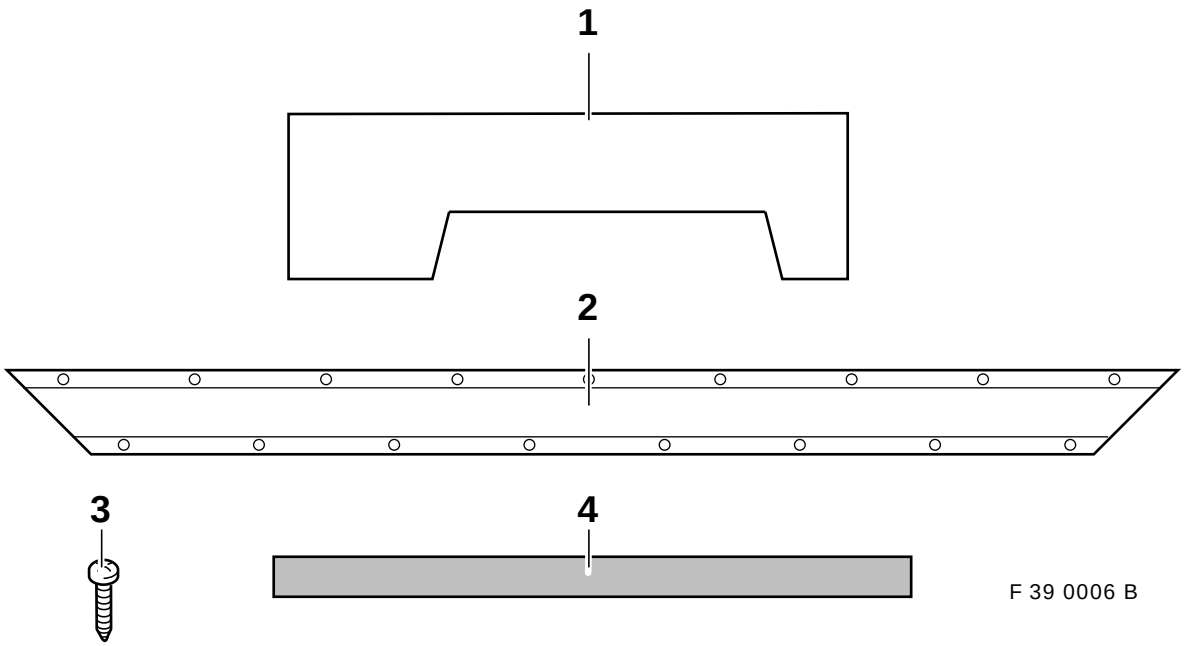
Screwdriver for cross head screws
3 mm twist drill
Spray can, black
Powerdriver with cross head socket
Compass saw with blade for sawing wood
Angle grinder
Set of files
Marking tool

**Subject to technical modifications**



source: www.ow.no

**Parts overview**




| Item | Description | Qty. |
|---|---|---|
| 1 | Template | 1 |
| 2 | Reinforcement rail | 1 |
| 3 | Raised oval-head tapping screw St 4.8x16 WAF | 17 |
| 4 | Protective strip | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Remarques

Cette notice de montage doit être conservée à l'atelier après utilisation.

**Groupe-cible**

Le groupe-cible de cette notice de montage est le personnel technique formé sur les véhicules BMW.

Rôles

Exécuter de façon responsable toutes les opérations de maintenance, de réparation, de montage et de réglage sur les voitures.
Toutes ces opérations doivent être réalisées à l'aide des
– manuels de réparation
– schémas électriques
– manuels de maintenance
– gammes opératoires
– manuels de diagnostic
BMW en cours de validité dans l'ordre rationnel, au moyen des outils spécifiés (outils spéciaux) et en tenant compte des prescriptions légales d'hygiène et de sécurité du travail.

**Instructions de montage**

 Le kit de transformation est uniquement nécessaire au montage en post-équipement d'un module subwoofer sur un véhicule équipé du plancher coulissant.◂

**Temps de montage**

Temps de montage 1,0 heure.
Ce temps de montage peut varier en fonction de l'état et du niveau de finition du véhicule.

**Consignes de sécurité**

Attention à n'endommager aucune garniture au cours du démontage du plancher coulissant.

**Outils et moyens nécessaires**

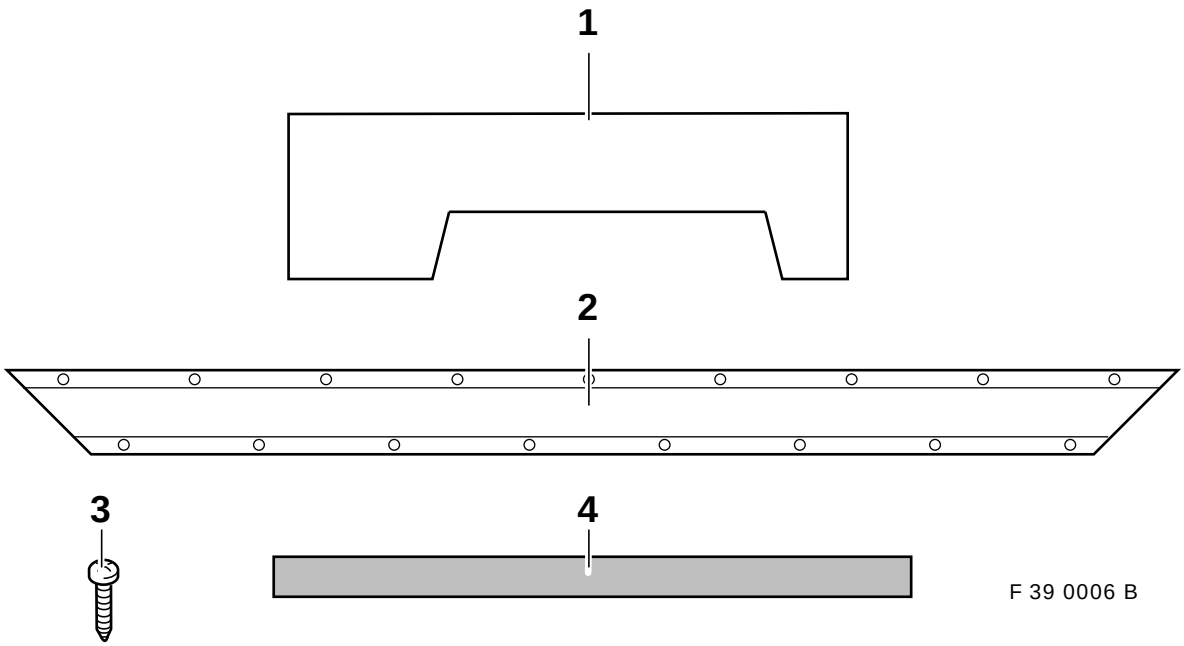
Tournevis cruciformes
Foret 3 mm
Bombe aérosol noir
Visseuse sans fil avec embout cruciforme
Scie sauteuse avec lame à bois
Meuleuse d'angle
Jeu de limes
Pointe à tracer

**Sous réserve de modifications techniques**



source: www.ow.no

**Présentation des pièces**




| Repère | Désignation | Quant. |
|---|---|---|
| 1 | Gabarit | 1 |
| 2 | Barre de renforcement | 1 |
| 3 | Vis à tôle St 4,8x16 SW | 17 |
| 4 | Protège-arête | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Opmerkingen

Deze montagehandleiding dient na gebruik in de werkplaats te worden bewaard.

**Doelgroep**

De doelgroep van deze montagehandleiding is voor BMW personenauto's geschoold vakkundig personeel.

Taken

Alle onderhouds-, reparatie-, inbouw- en afstelwerkzaamheden aan personenauto's zelfstandig uitvoeren.
Alle werkzaamheden dienen met behulp van geldige BMW-
– reparatiehandleidingen,
– schakelschema's,
– onderhoudshandboeken,
– werkinstructies en/of
– diagnosehandboeken
in efficiente volgorde, telkens met gebruik van het voorgeschreven (speciaal) gereedschap en rekening houdende met de relevante gezondheids- en veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd.

**Aanwijzingen voor de montage**

 Deze ombouwset wordt uitsluitend voor de inbouw achteraf van een subwoofer module in een voertuig met laadhulpplatvorm benodigd.◂

**Inbouwtijd**

De inbouwtijd bedraagt 1,0 uur.
Naargelang de toestand en het uitrustingsniveau van het voertuig zijn afwijkingen van deze inbouwtijd mogelijk.

**Aanwijzingen voor de veiligheid**

Bij het uittrekken van het laadhulpplatvorm dient erop te worden gelet dat geen bekledingen worden beschadigd.

**Vereiste gereedschappen en hulpmiddelen**

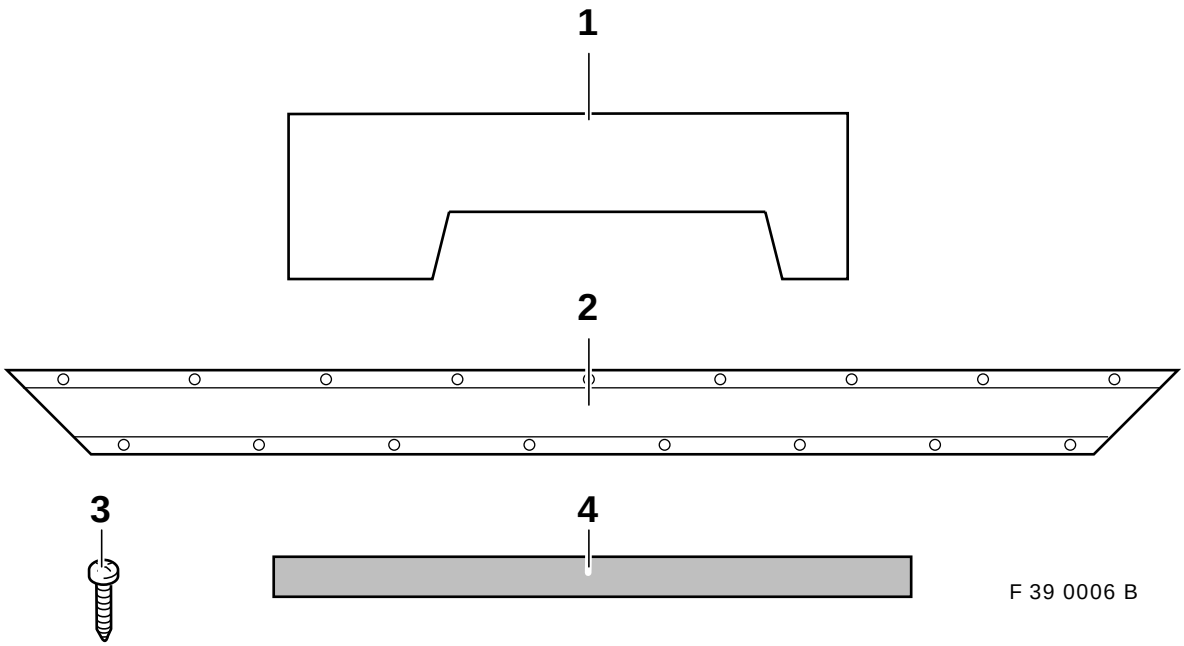
Kruiskopschroevendraaier
Boorstift Ø 3 mm
Spuitbus zwart
Accu-schroevendraaier met kruiskop-bit
Decoupeerzaag met houtblad
Haakse slijpmachine
Set vijlen
Kraspen

**Technische wijzigingen voorbehouden.**



source: www.ow.no

**Onderdelenoverzicht**




| Pos. | Benaming | Aantal |
|---|---|---|
| 1 | Mal | 1 |
| 2 | Verstevigingsprofiel | 1 |
| 3 | Bolkop-plaatschroef St 4,8 x 16 SW | 17 |
| 4 | Kantafscherming | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Anvisningar

Denna monteringsanvisning skall efter användning förvaras i verkstaden.

**Målgrupp**

Målgrupp för denna monteringsanvisning är fackpersonal, som är utbildad inom BMW personbilar.

Uppgifter

Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utföras på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med hjälp av giltiga BMW
– reparationsanvisningar
– kopplingsscheman
– underhållshandböcker
– arbetsanvisningar
– diagnoshandböcker
i rationell ordningsföljd med föreskrivna verktyg (specialverktyg) med hänsynstagande till gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter.

**Monteringsanvisningar**

 Ombyggnadsanvisningen behövs endast för montering i efterhand av en subwoofer modul i bilen med lasthjälp.◂

**Monteringstid**

Monteringstiden uppgår till 1 timme.
Monteringstiden kan dock variera beroende på bilens tillstånd och utrustning.

**Säkerhetsanvisningar**

När man tar ut lasthjälpen skall man se till, att inga beklädnader skadas.

**Erforderliga verktyg och hjälpmedel:**

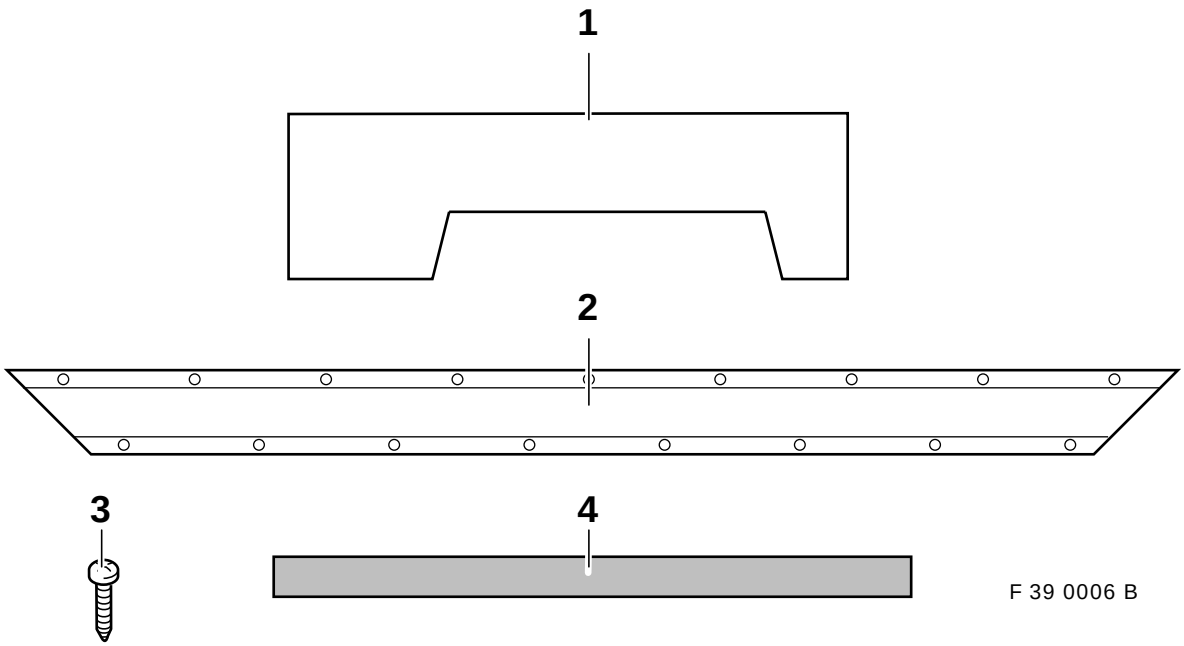
Krysspårskruvmejsel
Borr 3 mm
Svart sprayburk
Batteridriven skruvdragare med krysspårinsats
Sticksåg med träblad
Vinkelslip
Filsats
Ritsnål

**Med förbehåll för tekniska ändringar**



source: www.ow.no

**Delöversikt**




| Position | Beskrivning | Mängd |
|---|---|---|
| 1 | Schablon | 1 |
| 2 | Förstärkningsskena | 1 |
| 3 | Plåtskruv med kullrigt huvud  storl. 2,8 x 16 NV | 17 |
| 4 | Kantskydd | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Avvertenze

Dopo l'uso, le presenti istruzioni per il montaggio vanno conservate in officina.

**Gruppo target**

Le presenti istruzioni per il montaggio sono destinate al personale specializzato in automobili BMW.

Compiti

Tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e registrazione ad automobili vanno eseguiti con responsabilità.
Tutti i lavori vanno eseguiti sulla scorta di
– istruzioni per le riparazioni
– schemi elettrici
– manuali per la manutenzione
– documentazioni per il lavoro
– manuali per la diagnosi
in vigore, procedendo in modo razionale, usando gli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e osservando le vigenti norme per la salute e la sicurezza.

**Avvertenze per il montaggio**

 Il kit di trasformazione occorre solo per il montaggio di un modulo subwoofer in una vettura con piano di carico scorrevole.◄

**Tempo necessario per il montaggio**

Per il montaggio occorre 1,0 ora
I tempi necessari per il montaggio possono variare secondo le condizioni e l'equipaggiamento della vettura.

**Avvertenze per la sicurezza**

Togliendo il piano di carico scorrevole, fare attenzione a non danneggiare i rivestimenti.

**Attrezzi e mezzi ausiliari necessari**

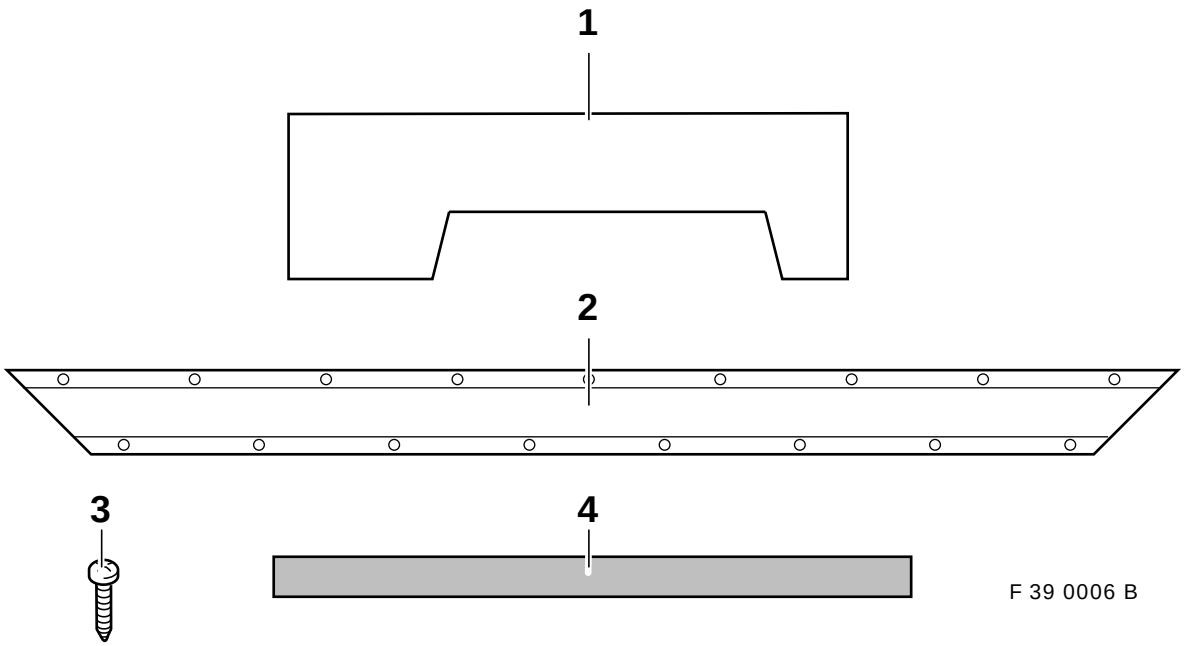
Giraviti con lama a croce
Punta da 3mm
Bomboletta spray con vernice nera
Giraviti ad accumulatore con lama a croce
Foretto con lama per legno
Smerigliatrice ad angolo
Serie lime
Punta per tracciare

**Con riserva di modifiche tecniche**



source: www.ow.no

**Tavola parziale**




| Pos. | Denominazione | Quant. |
|---|---|---|
| 1 | Dima | 1 |
| 2 | Guida di rinforzo | 1 |
| 3 | Vite a testa svasata con calotta St 4,8x16 SW | 17 |
| 4 | Paraspigolo | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Indicaciones

Estas instrucciones de montaje deberán guardarse en el taller una vez utilizadas.

**Grupo objetivo**

El grupo al que van destinadas estas instrucciones de montaje está constituido por el personal especializado instruido en los vehículos BMW.

Tareas

Efectuar bajo la propia responsabilidad todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en coches de turismo.
Todos los trabajos deben efectuarse con ayuda de
– Instrucciones de reparación
– Esquemas de conexiones
– Manuales de mantenimiento
– Instrucciones de trabajo
– Libros de diagnóstico
en vigor y respetando el orden de operaciones racional, utilizando las herramientas prescritas (herramientas especiales) y tomado en consideración las normas de seguridad y prevención de accidentes.

**Indicaciones para el montaje**

 El juego de transformación se utiliza para el montaje ulterior de un módulo subwoofer en un vehículo equipado con ayuda para la carga.◂

**Tiempo necesario para el montaje**

El tiempo necesario para el montaje es de 1,0 horas.
El tiempo necesario para llevar a cabo el montaje puede divergir según el estado y equipamiento del vehículo.

**Indicaciones de seguridad**

Al sacar la ayuda para la carga deberá tenerse en cuenta que no resulte dañado ningún revestimiento

**Herramientas y medios auxiliares necesarios**

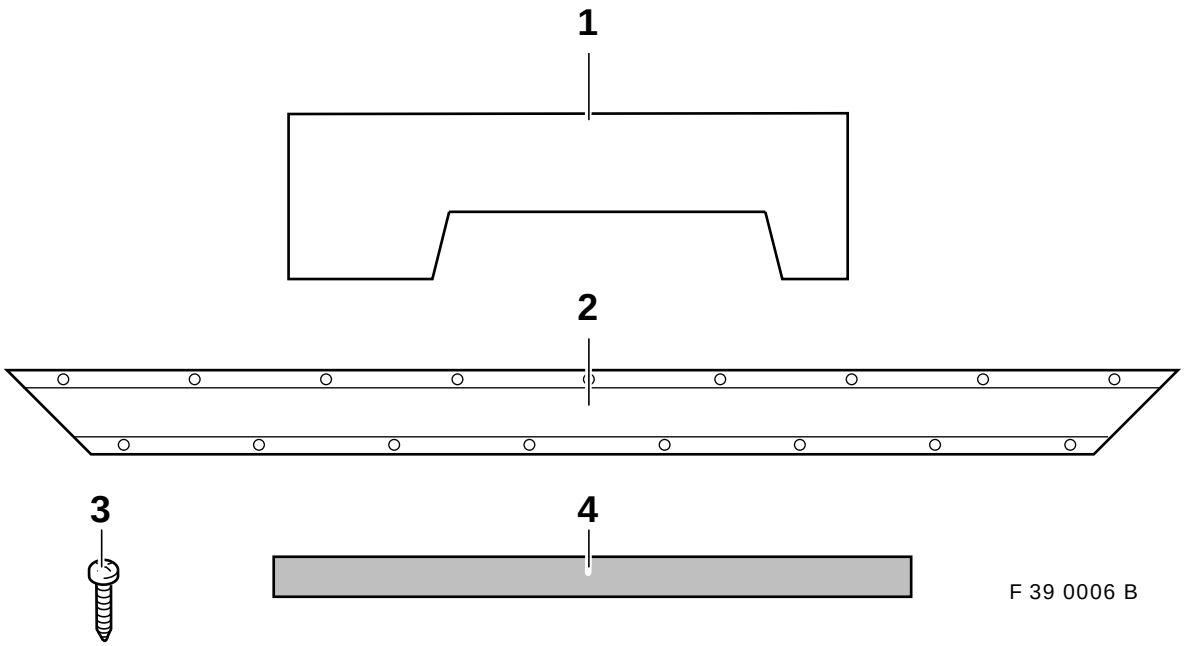
Destornillador de punta plana
Broca de 3 mm
Spray de pintura de color negro
Destornillador de pilas con juego de puntas de destornillador de estrella
Sierra de calar con hoja para madera
Amoladora angular
Juego de limas
Punta de trazar

**Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas**



source: www.ow.no

**Vista general de piezas**




| Posición | Designación | Cantidad |
|---|---|---|
| 1 | Plantilla | 1 |
| 2 | Riel de refuerzo | 1 |
| 3 | Tornillo rosca chapa de cabeza alomada St 4,8x16 SW | 17 |
| 4 | Protección para cantos | 1 |


source: www.ow.no

# 1 Indicações

Esta instrução de montagem deve ser guardada na oficina após a sua utilização.

**Grupo alvo**

O grupo alvo destas instruções de montagem é o pessoal qualificado e devidamente instruído para as viaturas ligeiras BMW.

Tarefas

Todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de afinação devem ser executados nas viaturas ligeiras sob a própria responsabilidade.
Todos os trabalhos devem ser executados com o auxílio de
– instruções de reparação
– esquemas eléctricos
– manuais de manutenção
– instruções de trabalho
– manuais de diagnóstico
da BMW, válidos, numa sequência racional e com as ferramentas recomendadas (ferramentas especiais) e dando cumprimento às directivas válidas sobre a saúde / segurança.

**Indicações de montagem**

 O módulo de transformação só é necessário para a montagem posterior de um módulo subwoofer numa viatura com plataforma de carga extensível.◂

**Tempo de montagem**

O tempo de montagem é de 1, 0 horas.
O tempo de montagem pode variar de acordo com o estado e equipamento da viatura.

**Indicações de segurança**

Quando se retirar a plataforma de carga extensível, deve terse o cuidado de não danificar nenhum revestimento.

**Ferramentas e meios auxiliares necessários**

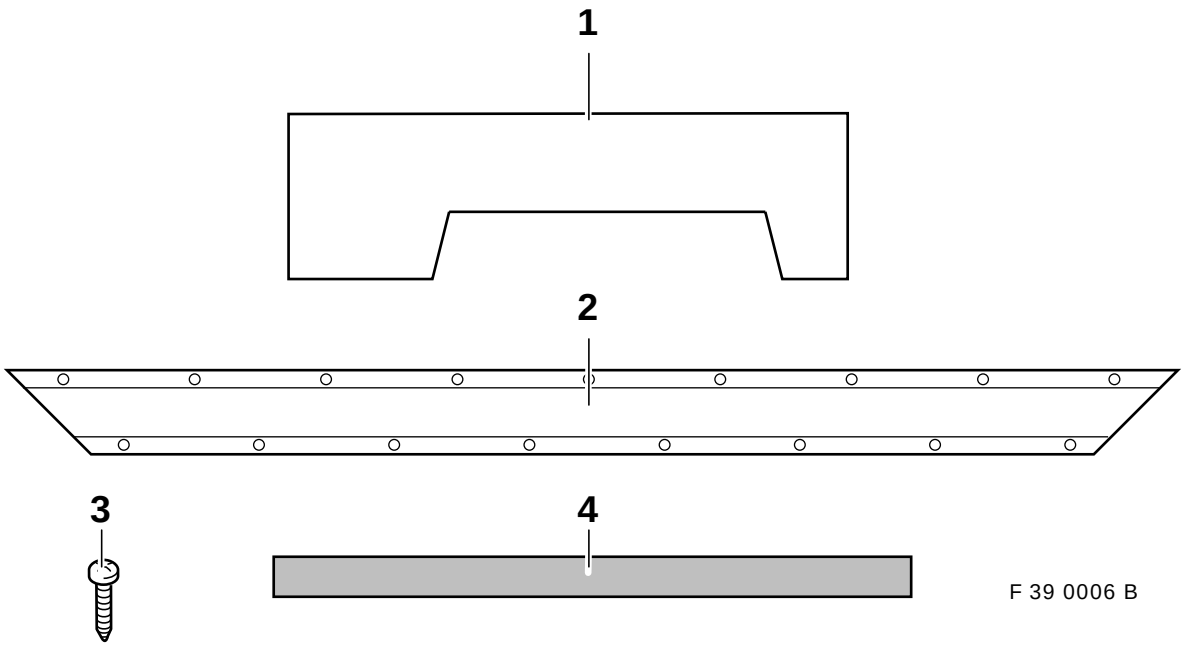
Chave de fendas em cruz
Broca de 3mm
Tinta preta em spray
Aparafusadora de acumulador com aplicador de fendas em cruz
Serra tico-tico com serra de madeira
Rebarbadora angular
Jogo de limas
Ponteira de traçar

**Reservase o direito a alterações técnicas**



source: www.ow.no

**Panorâmica geral das peças**




| Posição | Designação | Quant. |
|---|---|---|
| 1 | Molde | 1 |
| 2 | Barra de reforço | 1 |
| 3 | Parafuso de chapa com cabeça lenticular St 4,8x16 SW | 17 |
| 4 | Protecção do canto | 1 |


source: www.ow.no

# 2. Einbau

**Vorarbeiten**

Ladehilfe aus dem Fahrzeug entnehmen.

**Klappseite ausklappen!**

**A**

Die Ladehilfe (1) wird von der Unterseite bearbeitet. Rahmen mit Gleitrollen (2) abmontieren.


Die Schrauben werden wieder verwendet.◄

**B**

Beiliegende Schablone (1) ausschneiden und auf der Unterseite der Ladehilfe (2) ausrichten und aufkleben. Ausschnitt mit Stichsäge aussägen.


Bearbeitung erfolgt von der Unterseite der Ladehilfe (2), um ein Ausreißen des Teppichbelages zu vermeiden. Anschließend Schnittkante mit Feile glätten.◄

**C**

Kantenschutz (1) entlang der Schnittkante aufkleben. Rahmen mit Gleitrollen (2) auf die Unterseite der Ladehilfe (3) auflegen. Die Metallschiene zwischen Punkt (4) und Punkt (5) mit Reißnadel anzeichnen und mit Winkelschleifer den Ausschnitt zwischen Punkt (4) und Punkt (5) heraustrennen. Schnittkanten mit Feile entgraten und Schnittfläche mit Spraydose nachlackieren.

**D**

Die nun entstandenen zwei Rahmenteile mit Gleitrollen (1) und (2) auf alte Lochbilder mit den vorhandenen Schrauben montieren. Versteifungsschiene (3) auf der Unterseite der Ladehilfe (4) ausrichten und Lochbild mit Bohrer ø3mm übertragen. Versteifungsschiene (3) mit den Linsenblechschrauben (5) auf die Unterseite der Ladehilfe (4) verschrauben.

**Abschließende Arbeiten**

Ladehilfe in Fahrzeug einbauen
Funktionskontrolle



source: www.ow.no

## 2. Installation

**Preparation**

Remove loading aid from vehicle

**Open out fold-out page!**

**A**

Work on the loading aid (1) from the underside. Remove frame together with sliding rollers (2).

▷ The screws are re-used.◂

**B**

Cut out enclosed template (1) and align and adhere on the underside of the loading aid (2).
Saw out aperture with compass saw.

▷ Work from the underside of the loading aid (2) in order to avoid tearing out the carpet covering. Smooth off cut edge with file.◂

**C**

Adhere edge protective strip (1) along cut edge. Place frame together with sliding rollers (2) on underside of loading aid (3). Mark position of metal rail between Point (4) and Point (5) with marking tool and cut out aperture between Point (4) and Point (5) with angle grinder. Deburr cut edges with file and repaint cut surface with spray can.

**D**

Mount the two frame parts with sliding rollers (1) and (2) on the old hole pattern using the existing screws.
Align reinforcement rail (3) on the underside of the loading aid (4) and transfer hole pattern with 3 mm Ø drill.
Firmly secure reinforcement rail (3) with raised oval-head tapping screws (5) on the underside of the loading aid (4).

**Concluding work**

Install loading aid in vehicle
Carry out function check


source: www.ow.no

# 2. Montage

**Préparatifs**

Enlever le plancher coulissant du véhicule.

**Ouvrir le volet rabattable !**

**A**

Les opérations sont effectuées sur le plancher coulissant (1) depuis sa face inférieure. Démonter le cadre avec les roulettes (2).

 Les vis sont réutilisées.◄

**B**

Découper le gabarit joint (1), l'ajuster sur la face inférieure du plancher coulissant (2) et le coller.
Découper l'ouverture à la scie sauteuse.

 Réaliser l'opération depuis la face inférieure du plancher coulissant (2) pour éviter d'arracher le tapis.
Lisser ensuite l'arête de coupe avec une lime.◄

**C**

Coller le protège-arête (1) le long du bord de coupe. Poser le cadre avec les roulettes (2) sur la face inférieure du plancher coulissant (3). Tracer la barre métallique entre le point (4) et le point (5) avec la pointe à tracer, puis découper l'ouverture entre le point (4) et le point (5) au moyen de la meuleuse d'angle. Ebavurer les arêtes avec une lime et repeindre la surface avec la bombe aérosol.

**D**

Monter les deux parties du cadre ainsi obtenues avec les roulettes (1) et (2) sur tous les trous en utilisant les vis existantes. Ajuster la barre de renforcement (3) sur la face inférieure du plancher coulissant (4) et reporter la configuration du perçage à l'aide du foret ø 3 mm. Fixer la barre de renforcement (3) sur la face inférieure du plancher coulissant (4) à l'aide des vis à tôles (5).

**Opérations finales**

Monter le plancher coulissant sur le véhicule.
Contrôler le fonctionnement.



source: www.ow.no

## 2. Inbouwen

**Voorbereidende werkzaamheden**

De laadhulp-platvorm uit het voertuig verwijderen.

**De klapkant uitklappen!**

**A**

Het laadhulpplatvorm (1) moet vanaf de onderzijde worden bewerkt. Het frame met de rollengeleiders (2) uitbouwen.

 De bouten bewaren, deze moeten hergebruikt worden.◄

**B**

De meegeleverde mal (1) uitknippen, aan de onderzijde van het laadhulpplatvorm (2) uitlijnen en vastplakken. De uitsnede met een decoupeerzaag uitzagen.

 De bewerking moet vanaf de onderzijde van het laadhulpplatvorm (2) worden uitgevoerd om uitscheuren van het vloertapijt te voorkomen. Vervolgens de zaagkant vlakvijlen.◄

**C**

De kantafscherming (1) langs de zaagkant vastplakken. Het frame met de rollengeleiders (2) op de onderkant van het laadhulpplatvorm (3) leggen. Het metalen profiel tussen punt (4) en punt (5) met een kraspen aftekenen en de uitsnede tussen punt (4) en punt (5) met een haakse slijpmachine uitzagen. De slijpkanten met de vijl afbramen en de slijpvlakken bijlakken.

**D**

De aldus verkregen twee framedelen met rollengeleiders (1) en (2) met de bestaande, bewaarde bouten op het bestaande gatenpatroon monteren. Het verstevigingsprofiel (3) aan de onderkant van het laadhulpplatvorm (4) uitlijnen en het gatenpatroon met een boor Ø 3 mm overbrengen. Het verstevigingsprofiel (3) met de bolkopplaat-schroeven (5) op de onderkant van het laadhulpplatvorm (4) vastschroeven.

**Afsluitende werkzaamheden**

De laadhulpplatvorm weer in het voertuig inbouwen.
Op goede werking controleren.


source: www.ow.no

## 2. Montering

**Förarbeten**

Tag ut lasthjälpen ur bilen.

**Fäll ut ena sidan!**

**A**

Lasthjälpen (1) bearbetas från undersidan. Demontera ramen med glidrullar (2).

 Skruvarna skall användas igen.◂

**B**

Skär ut den bifogade schablonen (1) och rikta och limma fast den på lasthjälpens (2) undersida. Såga ut utskärningen med sticksågen.

 Bearbetningen sker från lasthjälpens undersida (2) för att undvika att mattan slits sönder. Jämna därefter av skärkanten med en fil.◂

**C**

Limma fast kantskyddet (1) utmed skärkanten. Placera ramen med glidrullarna (2) på lasthjälpens (3) undersida. Markera metallskenan mellan punkt (4) och punkt (5) med en ritsnål och kapa utskärningarna mellan punkterna (4) och (5). Grada av skärkanterna med en fil och efterlackera skärytan med sprayfärgen.

**D**

Montera nu fast de två ramdelarna (som bildadats) med glidrullar (1) och (2) på gamla hålbilder med de befintliga skruvarna. Rikta förstärkningsskenan (3) på lasthjälpens (4) undersida och överför hålbilden med 3 mm-borren. Skruva fast förstärkningsskenan (3) med plåtskruvarna med kullrigt huvud (5) på lasthjälpens (4) undersida.

**Avslutande arbeten**

Montera tillbaka lasthjälpen i bilen.
Gör en funktionskontroll.



source: www.ow.no

# 2. Montaggio

**Lavori preliminari**

Levare il piano di carico scorrevole dalla vettura.

**Aprire la pagina a risvolto**

**A**

Il piano di carico scorrevole (1) viene lavorato dal lato inferiore. Smontare il telaio e le rotelle di scorrimento (2).

Le viti vengono riutilizzate.◄

**B**

Ritagliare la dima acclusa (1), posizionarla sul lato inferiore del piano di carico scorrevole (2) e incollarla. Ritagliare la cavità con il foretto.

La lavorazione viene effettuata dal lato inferiore del piano di carico scorrevole (2), per evitare di strappare la moquette. Successivamente, lisciare con una lima il bordo del materiale tagliato.◄

**C**

Incollare il paraspigolo (1) lungo il bordo tagliato. Appoggiare il telaio con le rotelle di scorrimento sul lato inferiore del piano di carico scorrevole (3). Segnare la guida metallica con una punta per tracciare fra il punto (4) e il punto (5), e con una smerigliatrice ad angolo ritagliare l'incavo fra il punto (4) e il punto (5). Sbavare i bordi tagliati con una lima e riverniciarli con la bomboletta spray.

**D**

Le due parti del telaio con le rotelle di scorrimento (1) e (2) così ottenute, vanno ora fissate con le viti nei fori esistenti. Posizionare la guida di rinforzo (3) sul lato inferiore del piano di carico scorrevole (4), e trasferirvi i fori con la punta di 3mm ø. Avvitare la guida di rinforzo (3) con le viti a testa svasata con calotta (5) sul lato inferiore del piano di carico scorrevole (4).

**Lavori conclusivi**

Montare il piano di carico scorrevole nella vettura
Controllare il funzionamento


source: www.ow.no

## 2. Montaje

**Retirar la ayuda para la carga del vehículo.**

¡Desplegar la hoja plegable!

**A**

La ayuda para la carga (1) se trabaja desde la parte inferior. Desmontar el bastidor con los rodillos de deslizamiento (2).

 Los tornillos se utilizarán de nuevo posteriormente.◂

**B**

Cortar la plantilla adjunta (1), ajustarla al lado inferior de la ayuda para la carga (2) y pegarla. Cortar el recorte con la sierra de calar.

 El trabajo se efectúa desde la parte inferior de la ayuda para la carga (2) para evitar que se desgarre el tapizado. Desbarbar a continuación el corte con la lima.◂

**C**

Pecar la protección de cantos (1) a lo largo del canto de corte. Colocar el bastidor con los rodillos de deslizamiento (2) en el lado inferior de la ayuda para la carga (3). Marcar el riel metálico con la punta de trazar entre los puntos (4) y (5) y cortar el recorte entre el punto (4) y el punto (5) con la amoladora tronzadora angular. Desbarbar los cantos de corte con la lima y repintar la superficie del recorte con el spray de pintura.

**D**

Montar a continuación las dos partes de bastidor creadas con rodillos de deslizamiento (1) y (2) en la antigua disposición de orificios con los tornillos ya existentes. Ajustar el riel de refuerzo (3) en el lado inferior de la ayuda para la carga (4) y marcar la disposición de orificios, taladrando los mismos con la broca de 3 mm de diámetro. Atornillar el riel de refuerzo (3) a la parte inferior de la ayuda para la carga (4) con los tornillos rosca chapa de cabeza alomada (5).

**Trabajos finales**

Montar la ayuda para la carga en el vehículo
Llevar a cabo un control de funcionamiento



source: www.ow.no

## 2. Montagem

**Trabalhos preliminares**

Retirar a plataforma de carga extensível da viatura.

**Desdobrar o lado basculante!**

**A**

A plataforma de carga extensível (1) é trabalhada pela face interior. Desmontar o caixilho com os rodízios (2).

 Os parafusos serão novamente utilizados.◂

**B**

Cortar o molde (1) que vem junto e ajustálo na face inferior da plataforma de carga (2) e colar por cima.
Cortar o recorte com a serra tico-tico.

 O trabalho é efectuado pela face inferior da plataforma de carga (2) para evitar que o tapete de cobertura rasgue. De seguida, alisar a aresta de corte com uma lima.◂

**C**

Colar a protecção do canto (1) ao longo do canto cortado. Colocar o caixilho com os rodízios (2) na face interior da plataforma de carga (3). Marcar a barra metálica entre o ponto (4) e o ponto (5) com a ponteira de traçar e separar com a rebarbadora angular o recorte entre o ponto (4) e o ponto (5). Desbastar as arestas de corte com uma lima e pintar a superfície cortada com a tinta em spray.

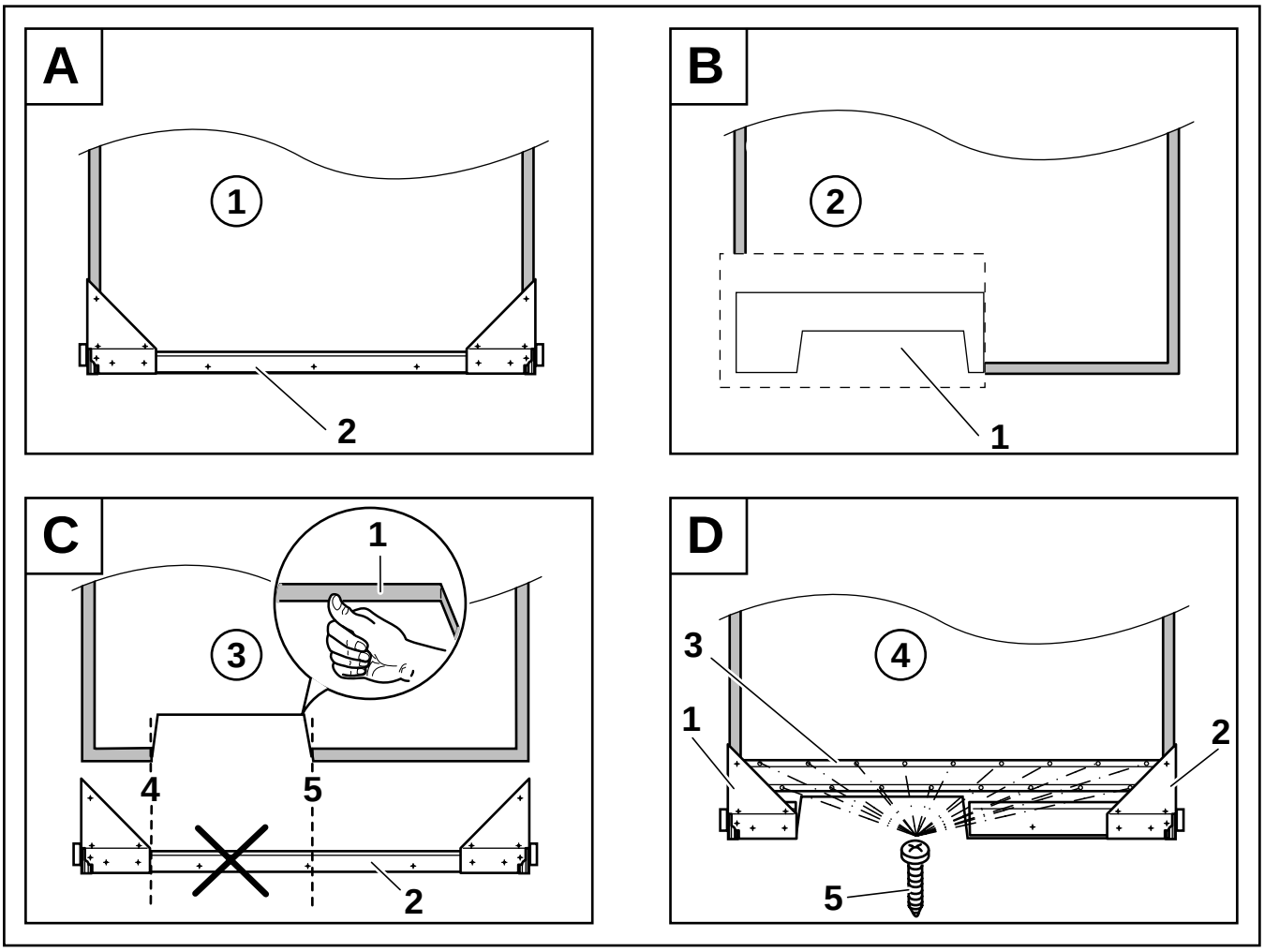
**D**

Montar os dois caixilhos agora formados com rodízios (1) e (2) nos orifícios antigos com os parafusos existentes. Ajustar a barra de reforço (3) na face inferior da plataforma de carga (4) e transferir os orifícios com a broca de Ø 3 mm. Aparafusar a barra de reforço (3) com os parafusos de chapa com cabeça lenticular (5) na face inferior da plataforma de carga (4).

**Trabalhos finais**

Montar a plataforma de carga extensível na viatura.
Controlo da funcionalidade


source: www.ow.no




F 39 0003 B

source: www.ow.no

## 3. Schablone

## 3. Template

① = Left outer edge
② = Place on underside of loading aid
③ = Cut out along the line

## 3. Gabarit

① = Bord extérieur gauche
② = Poser sur la face inférieure du plancher coulissant
③ = Découper en suivant la ligne

## 3. Mal

① = Buitenkant links
② = Op onderkant van laadhulpplatvorm leggen.
③ = Langs deze lijn uitknippen.

## 3. Schablon

① = Vänster ytterkant
② = Läggs på lasthjälpens undersida
③ = Klipp ut utmed linjen

## 3. Dima

① = Bordo esterno sinistro
② = Appoggiare sul lato inferiore del piano di carico scorrevole
③ = Ritagliare lungo la linea

## 3. Plantilla

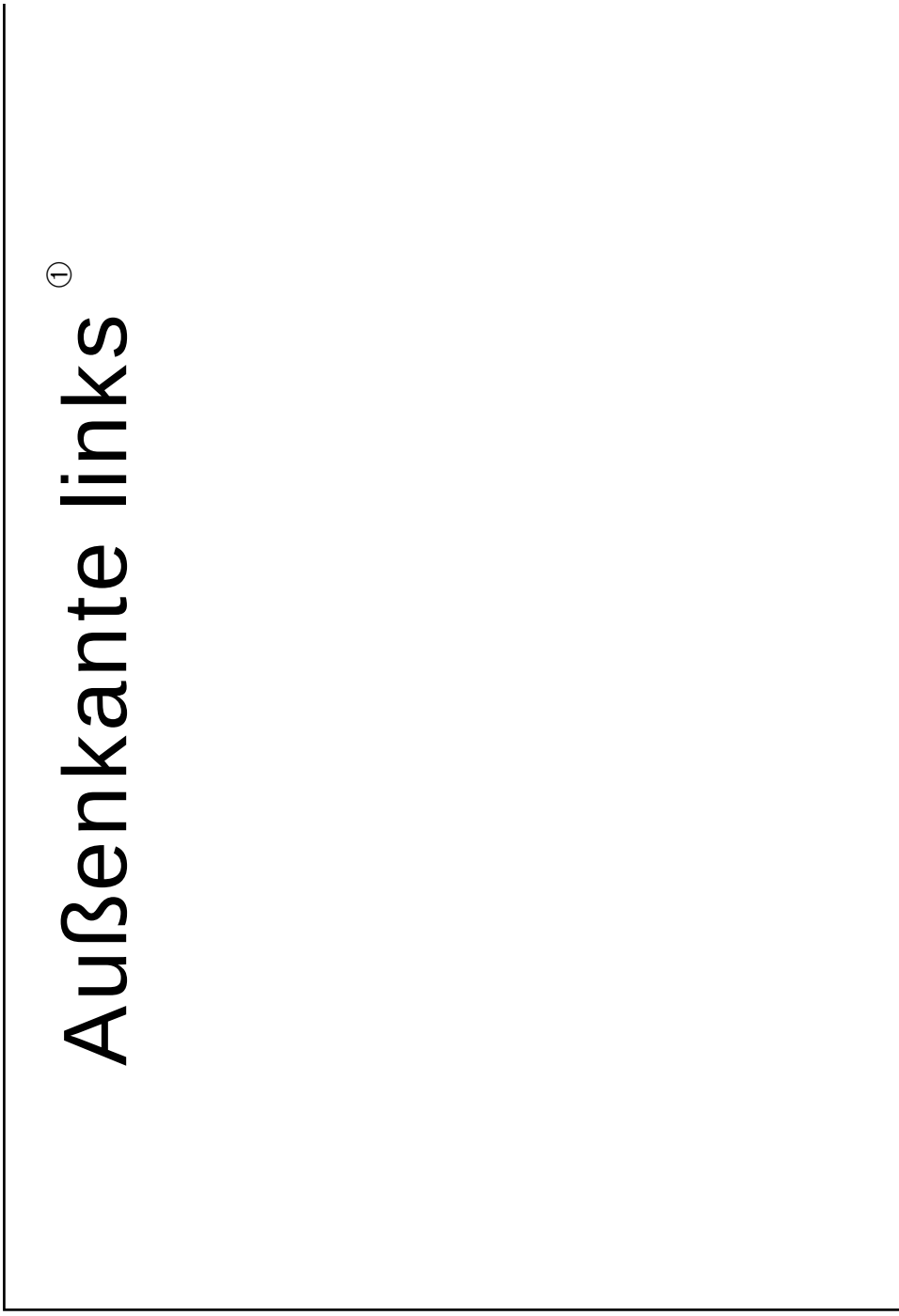
① = Canto exterior izquierdo
② = Colocar en el lado inferior
③ = Recortar a lo largo de la línea ayuda para la carga

## 3. Molde

① = Canto exterior esquerdo
② = Colocar na face inferior da plataforma de carga extensível
③ = Recortar ao longo da linha

source: www.ow.no

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

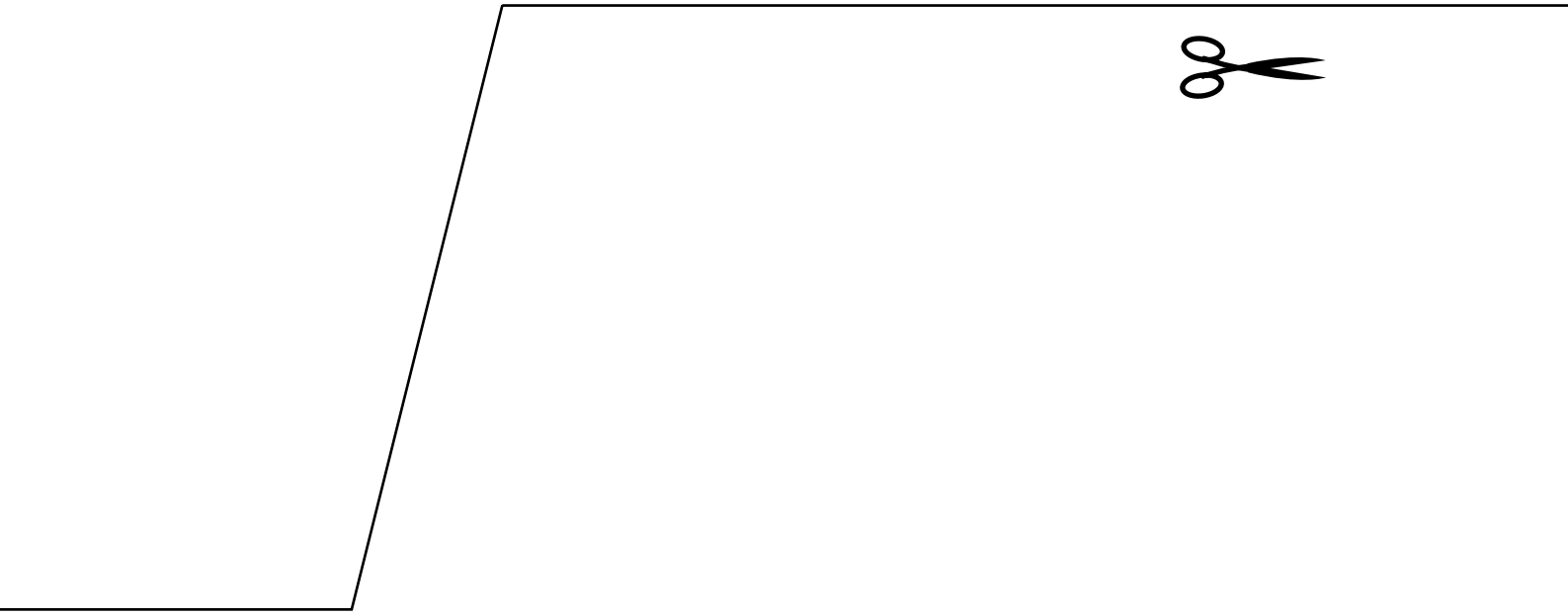



source: www.ow.no

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

# Auf Unterseite der L

**An der Linie entlang ausschneiden**



source: www.ow.no

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

## adehilfe Auflegen ②

! ③

source: www.ow.no

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.






source: www.ow.no